

**TŁUMACZENIE NA POLSKI, W KWESTIACH SPORNYCH [WERSJA ISLANDZKA](#)
OBOWIĄZUJE.**

**Żądania ze strony SGS (federacja pracowników ogólnych i wykwalifikowanych) do
Federacji Pracodawców**

Umowy zbiorowe na ogólnym rynku pracy wygasają z dniem 31 grudnia 2018.

Głównym celem podpisania nowych umów zbiorowych jest to, aby ludzie pracujący mogli przeżyć z podstawowych poborów, a poprzez to zmieścili się w państwowych kryteriach dochodów. Podwyżki najniższych poborów są najważniejszym punktem. Nowe umowy zbiorowe powinny zostać podpisane od 1 stycznia 2019, jeżeli nie dojdzie do podpisania w określonym terminie z powodu długich negocjacji, zostaną naliczane do tyłu. Zakładamy, że będą one podpisane na okres trzech lat. Zabezpieczenie gwarancyjne należy usunąć, natomiast najniższe stawki według tabel płac będą najniższymi poborami podstawowymi.

SGS zastrzega sobie prawo do przedstawienia dodatkowych żądań w poszczególnych gałęziach zawodowych.

Zmiany płacowe

Najniższe płace to 425.000 koron na koniec podpisanych umów, duże zmiany w opodatkowaniu w ten sposób, że podatek od najniższych płac oraz od niskich średnich płac, zostanie zniesiony.

Tabele płac zostaną uproszczone poprzez wprowadzenie grup dotyczących wieku pracy; podwyżki po pierwszym roku, 3, 7 i 10 latach.

Płace młodych osób w wieku 18 lat zostaną zniesione, natomiast płace podstawowe naliczane już od 18 roku życia.

Odpowiedzialność oraz obciążenie w pracy będą brane pod uwagę do płac. Może to być przyuczanie nowych pracowników, obciążenie ze względu na braku ludzi do pracy, obciążenie psychiczne, odpowiedzialność za bezpieczeństwo klientów, pasażerów lub współpracowników.

Dodatek zmianowy od godziny 24 do 8 rano powinien być większy.

Dodatek urlopowy oraz grudniowy zostanie radykalnie zwiększony.

Dzień 1 maja zostanie zaliczony do dni wielkich świąt.

Równość w poborach

Celem nowych umów zbiorowych będzie między innymi to, żeby w okresie ważności tych umów, nierówność płac w społeczeństwie nie została bardziej pogłębiona.

Umowy zbiorowe zostaną unieważnione, jeżeli nierówność płac będzie się pogłębiać na co wskazywać będą badania prowadzone przez Islandzki Urząd Statystyczny.

2

Sprawy mieszkaniowe

Przede wszystkim należy ukrócić możliwości pracodawców na łączenie poborów z opłatą za wynajmowane mieszkanie. Dopuszczane powinny być kontrole związane z tym, a związki zawodowe będą miały prawo do wglądu do umów o pracę oraz prawo do kontroli mieszkań oferowanych przez pracodawcę.

Sytuacja funduszy emerytalnych będzie omawiana, szczególnie na temat inwestowania w budowę mieszkań dla osób z najniższymi i średnimi płacami.

Wysuwa się żądania o to, aby ludzie pracy mogli wykorzystać na pierwszą wpłatę przy kupnie mieszkania lub na spłatę kredytu, swoich emerytalnych oszczędności dodatkowych.

Demokracja bez dyskryminacji

Prawo pracowników w ich zakładzie pracy będzie zwiększone, będą oni mieli większy wpływ na podejmowanie decyzji związanych z przyszłością przedsiębiorstw, ich zamykania lub inne sprawy prowadzące do poważnych konsekwencji dla pracowników.

Mężowie zaufania będą mieli większe możliwości do rozwiązywania zaistniałych spraw pracowniczych w czasie pracy, na pełnych poborach. Związki zawodowe będą miały bezsporne prawo w godzinach pracy do kontaktu ze swoimi członkami. Należy szczególnie zapewnić wsparcie dla mężów zaufania w małych zakładach pracy oraz w tych, z wieloma stanowiskami pracy. Mężowie zaufania mogą przekazać swoje obowiązki związkowe innym oraz korzystają z ochrony przed wypowiedzeniem z pracy. Ochroną przed wypowiedzeniem z pracy należy objąć również tych pracowników, którzy współpracują ze związkami zawodowymi, np. osoby zasiadające w zarządzie związków, komitetach lub radach. Należy również złagodzić przepisy dotyczące spotkań przedstawicieli związków zawodowych lub męża zaufania z pracownikami w godzinach pracy.

W nowych umowach zbiorowych należy zaznaczyć obowiązek pracodawcy do zapewnienia tłumacza, a pracownicy nie powinni jedni drugim tłumaczyć w poważnych kwestiach lub przekazywaniu ważnych informacji. Związki zawodowe będą współpracowały z pracodawcami w sprawach oceny potrzeby tłumacza oraz jakości tłumaczenia.

Należy zapewnić równouprawnienie pod względem płci, wieku i pochodzenia. Zabrania się zmuszania pracownika do używania ubrania roboczego stosownie do płci. Zabrania się podziału pracowników ze względu na znajomość języka. Usługi tłumacza powinny być zapewnione w przypadku potrzeby.

Bezpieczeństwo i ochrona zdrowia

Ochrona zdrowia musi ulec zmianie na dobre. Pracownicy powinni otrzymać wsparcie finansowe od pracodawcy na zajęcia poprawiające kondycję, pracodawca powinien raz do roku umożliwić pracownikowi badania lekarskie w najbliższej przychodni, w godzinach pracy, bezpłatnie. Choroby zawodowe należy określić w bardziej dokładny sposób.

Konieczne jest niezbędne ubranie ochronne; buty, zabezpieczenie przed poślizgiem, ubranie oraz inne, co pracownik powinien posiadać w celu wykonania powierzonego zadania w swojej pracy.

Należy usprawnić przepisy nr. 384/2005 mówiące o pracy w zimnych pomieszczeniach.

3

Wzmocnienie nabytych praw

Wszystkie nabyte prawa ze względu na staż pracy nie powinny ulegać zmianom przy przejściu do innego przedsiębiorstwa lub zakładu pracy.

Należy zmienić prawa do chorobowego w taki sposób, aby po przepracowaniu roku można było wykorzystać 12 dni w ciągu roku ze względu na chorobę małżonka, dzieci lub rodziców. Wszystkie dni chorobowe powinny być płacone w pełni, a dzień chorobowy, to dzień pracy bez względu na to, czy pracownik pracuje na zmiany czy nie oraz bez względu na ilość godzin pracy. Jeżeli pracownik musi wyjść z pracy po paru godzinach z powodu choroby dziecka, tylko te godziny zaliczają się do chorobowych. To samo dotyczy choroby samego pracownika.

Najniższe prawo do urlopu powinny zostać zwiększone do 25 dni oraz do dwóch dni płatnego urlopu zimowego.

Po dwóch latach pracy okres wypowiedzenia powinien zostać wydłużony do dwóch miesięcy.

Dokształcanie i kursy

Należy wprowadzić walidację we wszystkich zawodach i zapewnić pracownikom obcego pochodzenia dostęp do nauki języka islandzkiego w godzinach pracy bez ucinania poborów. Szczególnie trzeba zwrócić uwagę na wykształcenie i doświadczenie tych osób. Pracodawcy powinni zapewnić różnego rodzaju douczanie i kursy dla ludzi po 40 roku życia w tym celu, aby utrzymali oni swoją pozycję na rynku pracy.

Pracodawcy powinni płacić pobory kierowcom, którzy uczęszczają na kursy dokształcania kierowców, bez względu na to czy są to kursy dzienne, czy wieczorowe.

Czas pracy

Przy sporządzaniu planu na temat skrócenia tygodnia pracy, należy brać pod uwagę rodzaj pracy, na przykład praca w usługach, opiece, produkcji i inne. Tydzień pracy to 32 godziny, od poniedziałek do piątku.

Czas pracy osób pracujących w systemie zmianowym powinien wynosić 80% czasu pracy ludzi pracujących tylko na dzień i płatny w pełni, stosownie do etatu.

Pracodawca pokrywa koszty lub zapewnia przejazd pracownika na inne miejsce pracy oraz płaci za czas przejazdu do pracy i z pracy.

Pracownicy mają dostęp do swoich godzin pracy, szczególnie oznaczać należy zmiany w wydrukach, których przechowywanie jest zgodne z przepisami.

Inne żądania

W nowych umowach zbiorowych należy umieścić specjalny paragraf mówiący o łamaniu umów. Łamanie umów będzie karane w formie finansowej, a pieniądze przekazywane na fundusz sporów pracowniczych danego związku zawodowego. Dodatkowo pracodawcy powinni ponosić całkowite koszty sporządzania przez związki zawodowe żądań do zapłaty dla swoich członków. Koszty takie zostaną podane bezpośrednio w takim żądaniu.

Postanowienia 5 rozdziału głównej umowy zbiorowej powinny zostać zmienione tak, aby związki zawodowe miały wpływ na umowy sporządzane bezpośrednio przez zakłady pracy w celu zapewnienia i ochrony praw pracowników w danym zakładzie.

Szczególnie należy zwrócić uwagę na przejazdy do i z pracy, odpowiedzialność pracodawcy za przejazdy pomiędzy miejscami pracy oraz przejazdy do i z pracy w czasie, kiedy nie kursuje komunikacja miejska.

Zatwierdzono na zebraniu komisji SGS do spraw umów zbiorowych w dnia 10 października 2018.